



# 你好 冈谷

(公財) 岡谷文化振興事業団国際交流中心  
〒394-0029 岡谷市幸町 8-1 旧消防庁舎内  
TEL: (0266) 24-3226 FAX: (0266) 24-3229  
E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp  
2020年 夏刊 (中国語)

~此刊物是財団法人岡谷市文化振興事業団国際交流中心向在在的外國籍市民介绍日本文化和各种便利的生活信息的刊物，每  
季度一次，1年4回发行。如有疑问请致电右上地址咨询 ~

## 岡谷市国際交流中心 . . .

为广大市民企业和团体收集并提供了各种有用的信息以及为在在外国籍居民朋友举办了多种国际交流活动和生活支援。

我们又在冈谷市内策划了许多国际交流活动项目。还通过开展多项国际交流项目加深了大家对国际的理解并促进了与世界接轨的步伐。



我们会尽全力支持和帮助大家

### 相谈窗口

英语・中文・巴西语免费相谈。书面翻译, 行政文件 A4 用纸一张 3, 0 0 0 日元, 时间以受付日起计算一个星期左右。口头翻译则限制在冈谷市政府办理手续的情况下活用。

星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六 星期日

|     |            |            |            |            |            |   |   |
|-----|------------|------------|------------|------------|------------|---|---|
| 英语  | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | - | - |
| 中国語 | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | 9:00~16:00 | -          | - | - |
| 巴西語 | -          | -          | 9:00~15:00 | -          | -          | - | - |



# やまびこ公園

冈谷市的鸟居平やまびこ公园是标高约950~1,020m的山地，站在山顶上能看见諏访湖的全景还能看见远处的八ヶ岳山脉。やまびこ公园设置了各种各样的运动设施和游乐设施，是一个可以带上孩子和家人在这里充实愉快的度过一天的好地方。在这里可以烧烤，孩子们也可以自由的玩水，可以更好的接近大自然。大家一定要来到这个被大自然包围着的美丽公园来享受美好的休闲时光。



## 🌿 接触大自然 🌿

- ★ 中央广场
- ★ 溪流&野餐
- ★ 休闲广场
- ★ 卡通电车



## 🏠 设施 🏠

- ★ 管理办公室・商店
- ★ 天际线汽车陈列博物馆
- ★ 餐厅
- ★ 烧烤场地





# 游玩！



◆游玩◆

- ★电动车
- ★各种形状的自行车
- ★大型滑梯
- ★宠物公园



这里有小孩子可以自己操作的各种人气的电瓶车。面包超人和贝金曼人正在等待着活泼健康的孩子们的到来哦！



🚲运动🚲

- ★自行车
- ★槌高尔夫
- ★磁盘高尔夫
- ★夏季雪橇
- ★网球场
- ★运动广场

在这里可以进行各种动作形状独特的自行车非常受孩子们的欢迎。让我们在20种形状的自行车中选择不同的难度来挑战吧！



乘坐特殊的雪橇从全长659m·落差18m的林间滑道上滑下来是非常振奋人心的。速度由自己随意操作并且还有两人乘坐的雪橇，年龄较小的孩子也可以和父母一起愉快的乘坐

# 日语学习班已开课

国际交流中心全年都在举办免费的日语学习班，在这里可以轻松愉快的学习日语。每周一次，欢迎大家踊跃报名参加。

## 日本語A：初級等クラス



時間 19:00~20:30  
Horário  
Time  
Jam  
Thời gian

曜日 星期一  
Data Semanal  
Day  
Hari  
Thứ

月曜日 星期一  
Segunda-feira  
Monday  
Senin  
Thứ Hai

場所 イルフプラザ3階カルチャーセンター  
Culture Center3F ILF Plaza  
Centro Cultural ILF Plaza

|  | 7/27  | 8/3   | 8/24  | 8/31  | 9/7   | 9/14  | 10/5  | 10/12   | 10/19   | 11/9  |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日常会話<br>日常会话<br>Conversation<br>Conversa ç ã o<br>Cotidiana<br>Percakapan<br>sehari-hari<br>Giao tiếp hàng<br>ngày | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1・2 研修室<br>dai-ichi and<br>ni-<br>kensyushitsu | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1・2 研修室<br>dai-ichi and<br>ni-<br>kensyushitsu | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall |

## 日本語B：中級クラス



時間 19:00~20:30  
Horário  
Time  
Jam  
Thời gian

曜日 星期一  
Data Semanal  
Day  
Hari  
Thứ

月曜日 星期一  
Segunda-feira  
Monday  
Senin  
Thứ Hai

場所 イルフプラザ3階カルチャーセンター  
Culture Center3F ILF Plaza  
Centro Cultural ILF Plaza



|  | 7/27  | 8/3   | 8/24  | 8/31  | 9/7   | 9/14  | 10/5  | 10/12   | 10/19   | 11/9  |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日常会話<br>日常会话<br>Conversation<br>Conversa ç ã o<br>Cotidiana<br>Percakapan<br>sehari-hari<br>Giao tiếp hàng<br>ngày | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>tamokuteki<br>Hall | 第3・4 研修室<br>dai-san and<br>yon-<br>kensyushitsu | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第3・4 研修室<br>dai-san and<br>yon-<br>kensyushitsu | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall | 第1多目的<br>ホール<br>dai-ichi-<br>Tamokuteki<br>Hall |